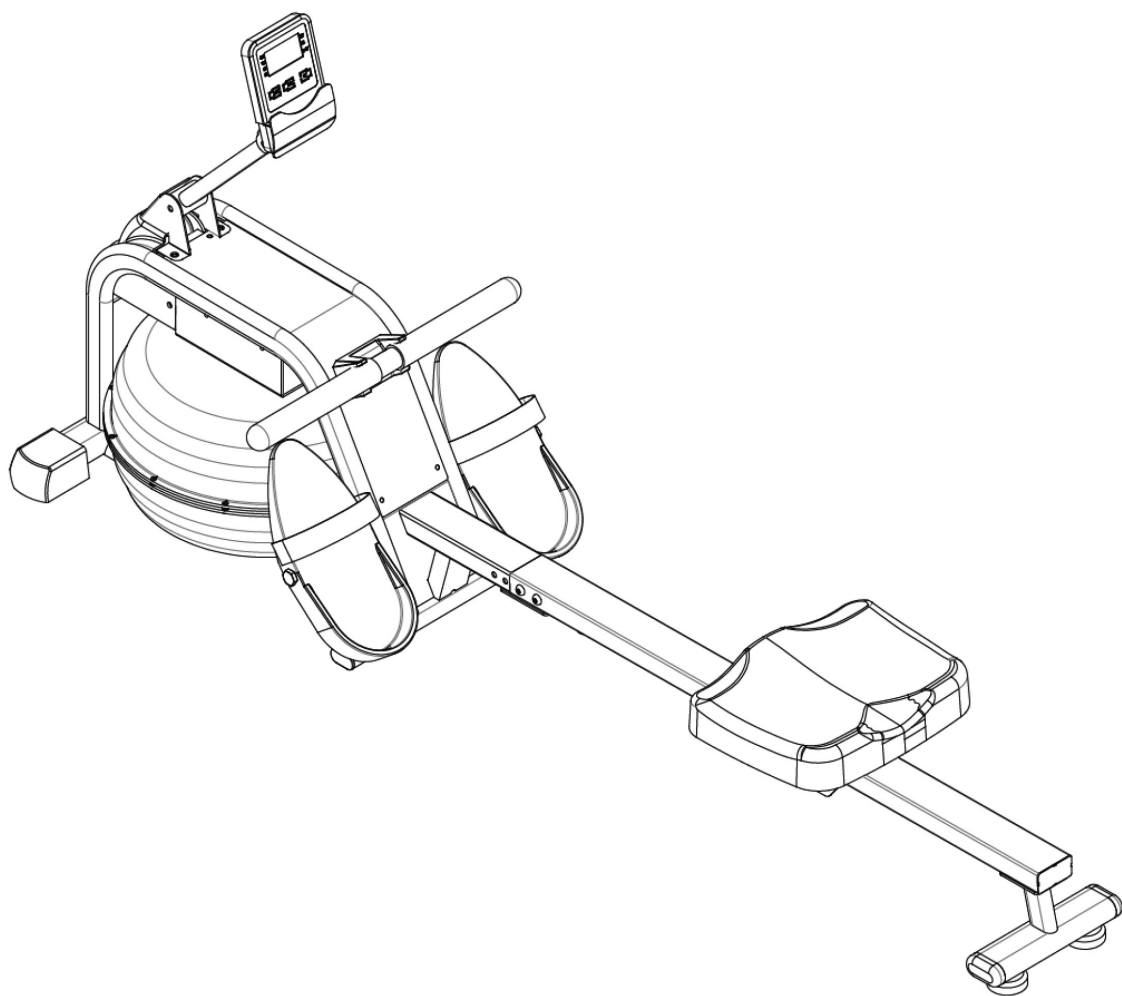


REVOGYM



LS14

velaco.pl

Informacje Ogólne / General Information / Všeobecné informace / Všeobecné informácie / Általános információk / Informații generale / Загальна інформація / Общая информация / Allgemeine Informationen / Bendroji informacija

- (PL) Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego użytkowania produktu.
UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.
- (EN) Thank you for purchasing our product. Before starting to use it, please carefully read the following instructions. The diagrams and illustrations included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the correct use of the product.
WARNING: Failure to follow the recommendations in this manual may be grounds for rejecting a warranty claim.
- (CS) Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Schémata a obrázky uvedené v této příručce jsou zjednodušené a obsahují pouze podrobnosti nezbytné pro správné používání produktu.
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení doporučení uvedených v této příručce může být důvodem k zamítnutí reklamace.
- (SK) Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Schémy a obrázky uvedené v tejto príručke sú zjednodušené a obsahujú iba podrobnosti nevyhnutné na správne používanie produktu.
UPOZORNENIE: Nedodržanie odporúčaní uvedených v tejto príručke môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.
- (HU) Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót. Az útmutatóban található ábrák és rajzok egyszerűsítettek, és csak a termék helyes használatához szükséges részleteket tartalmazzák.
FIGYELEM: Az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása a jótállási igény elutasításának alapja lehet.
- (RO) Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. Schemele și desenele incluse în acest manual sunt simplificate și conțin doar detaliile necesare utilizării corecte a produsului.
ATENȚIE: Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate constitui motiv de respingere a reclamației.
- (UA) Дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Перед початком використання, будь ласка, уважно ознайомтеся з наступною інструкцією. Схеми та малюнки, наведені в цій інструкції, спрощені та містять лише необхідні деталі для правильного використання продукту.
УВАГА: Недотримання рекомендацій, зазначених у цій інструкції, може бути підставою для відхилення reklamacji.
- (RU) Благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Перед началом использования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Схемы и рисунки, приведенные в инструкции, упрощены и содержат только необходимые детали для правильного использования продукта.
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, указанных в данной инструкции, может являться основанием для отказа в удовлетворении претензии.
- (DE) Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bevor Sie es verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen. Die in dieser Anleitung enthaltenen Diagramme und Abbildungen sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Verwendung des Produkts erforderlichen Details.
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.
- (LT) Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai ir schemos yra supaprastinti ir pateikia tik detales, būtinas tinkamam gaminių naudojimui.
JSPĖJIMAS: Nesilaikant šios instrukcijos rekomendacijų, pretenzijų gali būti atmestos.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem ćwiczeń skonsultować się z lekarzem, szczególnie w przypadku chorób układu krążenia lub stosowania leków wpływających na parametry życiowe.
2. Monitorować reakcje organizmu. W przypadku bólu w klatce piersiowej, arytmii, duszności, zawrotów głowy lub nudności – natychmiast przerwać ćwiczenia i zasięgnąć porady lekarskiej.
3. Urządzenie przeznaczone wyłącznie dla osób dorosłych. Dzieci i zwierzęta trzymać z dala od strefy pracy.
4. Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu z matą ochronną; zachować min. 60 cm wolnej przestrzeni wokół.
5. Przed użyciem sprawdzić i dokręcić wszystkie połączenia śrubowe. Regularnie kontrolować stan techniczny (zużycie, uszkodzenia).
6. Eksploatować zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku usterek lub nietypowych dźwięków – natychmiast wstrzymać użytkowanie do czasu usunięcia problemu.
7. Stosować dopasowaną odzież roboczą; unikać luźnych elementów mogących zostać wciągniętych przez mechanizmy.
8. Nie ingerować w ruchome elementy (zakaz wkładania rąk i przedmiotów).
9. Maksymalne obciążenie: 135 kg.
10. Urządzenie nieprzeznaczone do zastosowań medycznych/rehabilitacyjnych.
11. Podczas transportu i ustawiania stosować właściwe techniki podnoszenia.
12. Eksploatować i przechowywać w warunkach suchych i umiarkowanych temperaturowo; unikać wilgoci i skrajnych temperatur.
13. Urządzenie przeznaczone do użytku domowego, wewnętrznego; zakaz zastosowań komercyjnych.



Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Nasze produkty podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

(EN) SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before starting exercises, consult a doctor, especially in cases of cardiovascular diseases or when taking medications that affect vital parameters.
2. Monitor your body's response. In case of chest pain, arrhythmia, shortness of breath, dizziness, or nausea – stop exercising immediately and seek medical advice.
3. The device is intended for adults only. Keep children and animals away from the work area.
4. Place the device on a stable, level surface with a protective mat; maintain at least 60 cm of free space around it.
5. Before use, check and tighten all screw connections. Regularly inspect the technical condition (wear, damage).
6. Use only as intended. In case of malfunctions or unusual noises – stop using the device immediately until the issue is resolved.
7. Wear appropriate work clothing; avoid loose elements that could be caught by mechanisms.
8. Do not interfere with moving parts (do not insert hands or objects).
9. Maximum load: 135 kg.
10. The device is not intended for medical/rehabilitation use.
11. Use proper lifting techniques during transport and setup.
12. Operate and store in dry conditions and moderate temperatures; avoid moisture and extreme temperatures.
13. The device is intended for indoor, home use only; commercial use is prohibited.



Disposal Information

Our products are recyclable. At the end of their service life, please take the device to an appropriate waste disposal facility (local collection point).

(CS) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před zahájením cvičení se poraďte s lékařem, zejména v případě onemocnění kardiovaskulárního systému nebo užívání léků ovlivňujících životní funkce.
2. Sledujte reakce organismu. V případě bolesti na hrudi, arytmií, dušnosti, závratí nebo nevolnosti – okamžitě přerušte cvičení a vyhledejte lékařskou pomoc.
3. Zařízení je určeno pouze pro dospělé osoby. Děti a zvířata držte mimo pracovní prostor.
4. Umístěte zařízení na stabilní, rovný povrch s ochrannou podložkou; zachovejte minimálně 60 cm volného prostoru kolem.
5. Před použitím zkontrolujte a dotáhněte všechny šroubové spoje. Pravidelně kontrolujte technický stav (opotřebení, poškození).
6. Používejte v souladu s určením. V případě poruch nebo neobvyklých zvuků – okamžitě přerušte používání, dokud nebude problém odstraněn.
7. Používejte vhodný pracovní oděv; vyhněte se volným částem, které by mohly být zachyceny mechanismy.
8. Nezasahujte do pohyblivých částí (nevkládejte ruce ani předměty).
9. Maximální zatížení: 135 kg.
10. Zařízení není určeno pro lékařské/rehabilitační účely.
11. Při přepravě a instalaci používejte správné techniky zvedání.
12. Provozujte a skladujte v suchých podmínkách a při mírných teplotách; vyhněte se vlhkosti a extrémním teplotám.
13. Zařízení je určeno pro domácí, vnitřní použití; komerční využití je zakázáno.



Pokyny k likvidaci

Naše výrobky jsou recyklovatelné. Po skončení životnosti prosím odevzdejte zařízení do příslušného sběrného místa.

(SK) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred začatím cvičenia sa poraďte s lekárom, najmä v prípade ochorenia kardiovaskulárneho systému alebo užívania liekov ovplyvňujúcich životné funkcie.
2. Sledujte reakcie organizmu. V prípade bolesti na hrudi, arytmií, dýchavičnosti, závratov alebo nevoľnosti – okamžite prerušte cvičenie a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. Zariadenie je určené len pre dospelé osoby. Deti a zvieratá držte mimo pracovného priestoru.
4. Umiestnite zariadenie na stabilný, rovný povrch s ochrannou podložkou; zachovajte minimálne 60 cm voľného priestoru okolo.
5. Pred použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutkové spoje. Pravidelne kontrolujte technický stav (opotrebovanie, poškodenie).
6. Používajte v súlade s určením. V prípade porúch alebo neobvyklých zvukov – okamžite prerušte používanie, kým sa problém neodstráni.
7. Používajte vhodný pracovný odev; vyhnite sa voľným časťami, ktoré by mohli byť zachytené mechanizmami.
8. Nezasahujte do pohyblivých častí (nekladajte ruky ani predmety).
9. Maximálne zaťaženie: 135 kg.
10. Zariadenie nie je určené na medicínske/rehabilitačné účely.
11. Pri preprave a inštalácii používajte správne techniky zdvíhania.
12. Prevádzkujte a skladujte v suchých podmienkach a pri miernych teplotách; vyhnite sa vlhkosti a extrémnym teplotám.
13. Zariadenie je určené na domáce, vnútorné použitie; komerčné využitie je zakázané.



Pokyny na likvidáciu

Naše výrobky sú recyklovateľné. Po skončení životnosti odovzdajte zariadenie do príslušného zberného miesta.

(HU) BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Az edzés megkezdése előtt konzultáljon orvossal, különösen szív- és érrendszeri betegségek esetén, vagy ha az életfunkciókat befolyásoló gyógyszereket szed.
2. Figyelje a szervezet reakcióit. Mellkasi fájdalom, szívritmuszavar, légszomj, szédülés vagy hányinger esetén – azonnal hagyja abba a gyakorlatokat, és forduljon orvoshoz.
3. A berendezés kizárólag felnőttek számára készült. Tartsa távol a gyermekeket és az állatokat a használati területtől.
4. Helyezze a berendezést stabil, sík felületre védőszőnyeggel; biztosítson legalább 60 cm szabad helyet körülötte.
5. Használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavarkötést. Rendszeresen ellenőrizze a műszaki állapotot (kopás, sérülések).
6. Csak rendeltetésszerűen használja. Meghibásodás vagy szokatlan zajok esetén – azonnal hagyja abba a használatot, amíg a problémát meg nem oldják.
7. Viseljen megfelelő munkaruházatot; kerülje a laza elemeket, amelyek a mechanizmusokba kerülhetnek.
8. Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez (ne helyezze be a kezét vagy tárgyakat).
9. Maximális terhelés: 135 kg.
10. A berendezés nem alkalmas orvosi/rehabilitációs célokra.
11. Szállítás és beállítás során alkalmazzon megfelelő emelési technikákat.
12. Száraz körülmények között és mérsékelt hőmérsékleten használja és tárolja; kerülje a nedvességet és a szélsőséges hőmérsékleteket.
13. A berendezés beltéri, otthoni használatra készült; kereskedelmi felhasználása tilos.



Hulladékkezelési útmutató

Termékeink újrahasznosíthatók. Használati idejük végén kérjük, adja le a készüléket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen (helyi gyűjtőponton).

(RO) INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de a începe exercițiile, consultați un medic, mai ales în cazul bolilor cardiovasculare sau al utilizării medicamentelor care influențează funcțiile vitale.
2. Monitorizați reacțiile organismului. În caz de durere în piept, aritmie, dificultăți de respirație, amețeli sau greață – întrerupeți imediat exercițiile și solicitați sfatul medicului.
3. Dispozitivul este destinat exclusiv adulților. Țineți copiii și animalele departe de zona de utilizare.
4. Amplasați dispozitivul pe o suprafață stabilă și plană, cu un covor de protecție; păstrați cel puțin 60 cm de spațiu liber în jur.
5. Înainte de utilizare, verificați și strângeți toate îmbinările cu șuruburi. Verificați regulat starea tehnică (uzură, deteriorări).
6. Utilizați conform destinației. În caz de defecțiuni sau zgomote neobișnuite – opriți imediat utilizarea până la remedierea problemei.
7. Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată; evitați elementele largi care pot fi prinse de mecanisme.
8. Nu interveniți asupra părților mobile (nu introduceți mâinile sau obiecte).
9. Sarcina maximă: 135 kg.
10. Dispozitivul nu este destinat utilizării medicale/rehabilitării.
11. În timpul transportului și instalării, folosiți tehnici corecte de ridicare.
12. Utilizați și depozitați în condiții uscate și la temperaturi moderate; evitați umezeala și temperaturile extreme.
13. Dispozitivul este destinat utilizării casnice, în interior; utilizarea comercială este interzisă.



Instrucțiuni de eliminare

Produsele noastre sunt reciclabile. La sfârșitul duratei de viață, vă rugăm să predați dispozitivul la un punct de colectare adecvat (punct local de colectare).

(UA) ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

1. Перед початком тренувань проконсультуйтеся з лікарем, особливо у разі серцево-судинних захворювань або прийому препаратів, що впливають на життєві функції.
2. Слідкуйте за реакціями організму. У разі болю в грудях, аритмії, задишки, запаморочення або нудоти — негайно припиніть тренування та зверніться до лікаря.
3. Пристрій призначений лише для дорослих. Тримайте дітей і тварин подалі від зони використання.
4. Встановіть пристрій на стійку, рівну поверхню із захисним килимком; залиште щонайменше 60 см вільного простору навколо.
5. Перед використанням перевірте та підтягніть усі гвинтові з'єднання. Регулярно перевіряйте технічний стан (знос, пошкодження).
6. Використовуйте лише за призначенням. У разі несправностей або незвичних шумів — негайно припиніть використання до усунення проблеми.
7. Використовуйте відповідний робочий одяг; уникайте вільних елементів, які можуть потрапити в механізми.
8. Не втручайтеся в рухомі частини (не вставляйте руки чи предмети).
9. Максимальне навантаження: 135 кг.
10. Пристрій не призначений для медичного/реабілітаційного використання.
11. Під час транспортування та встановлення використовуйте правильні техніки підйому.
12. Використовуйте та зберігайте в сухих умовах і при помірних температурах; уникайте вологи та екстремальних температур.
13. Пристрій призначений для домашнього використання в приміщенні; комерційне використання заборонено.



Instrucțiuni de eliminare

Produsele noastre sunt reciclabile. La sfârșitul duratei de viață, vă rugăm să predați dispozitivul la un punct de colectare adecvat (punct local de colectare).

(RU) ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед началом тренировок проконсультируйтесь с врачом, особенно при наличии сердечно-сосудистых заболеваний или приеме лекарств, влияющих на жизненные функции.
2. Следите за реакциями организма. В случае боли в груди, аритмии, одышки, головокружения или тошноты — немедленно прекратите тренировку и обратитесь к врачу.
3. Устройство предназначено только для взрослых. Держите детей и животных вдали от зоны использования.
4. Установите устройство на устойчивой, ровной поверхности с защитным ковриком; обеспечьте не менее 60 см свободного пространства вокруг.
5. Перед использованием проверьте и затяните все винтовые соединения. Регулярно проверяйте техническое состояние (износ, повреждения).
6. Используйте только по назначению. В случае неисправностей или необычных шумов — немедленно прекратите использование до устранения проблемы.
7. Используйте подходящую рабочую одежду; избегайте свободных элементов, которые могут попасть в механизмы.
8. Не вмешивайтесь в движущиеся части (не вставляйте руки или предметы).
9. Максимальная нагрузка: 135 кг.
10. Устройство не предназначено для медицинского/реабилитационного использования.
11. При транспортировке и установке используйте правильные техники подъема.
12. Используйте и храните в сухих условиях и при умеренных температурах; избегайте влаги и экстремальных температур.
13. Устройство предназначено для домашнего использования в помещении; коммерческое использование запрещено.



Инструкция по утилизации

Наши продукты подлежат переработке. По окончании срока службы сдайте устройство в соответствующий пункт утилизации отходов (местный пункт сбора).

(DE) SICHERHEITSHINWEISE

1. Konsultieren Sie vor Beginn der Übungen einen Arzt, insbesondere bei Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder bei der Einnahme von Medikamenten, die die Vitalfunktionen beeinflussen.
2. Beobachten Sie die Reaktionen Ihres Körpers. Bei Brustschmerzen, Herzrhythmusstörungen, Atemnot, Schwindel oder Übelkeit – brechen Sie das Training sofort ab und suchen Sie ärztlichen Rat.
3. Das Gerät ist ausschließlich für Erwachsene bestimmt. Halten Sie Kinder und Tiere vom Nutzungsbereich fern.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche mit einer Schutzmatte; halten Sie mindestens 60 cm Freiraum rundherum ein.
5. Überprüfen und ziehen Sie vor der Nutzung alle Schraubverbindungen fest. Kontrollieren Sie regelmäßig den technischen Zustand (Verschleiß, Beschädigungen).
6. Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Fehlfunktionen oder ungewöhnlichen Geräuschen – Nutzung sofort einstellen, bis das Problem behoben ist.
7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung; vermeiden Sie lose Kleidungsstücke, die von Mechanismen erfasst werden könnten.
8. Greifen Sie nicht in bewegliche Teile ein (keine Hände oder Gegenstände einführen).
9. Maximale Belastung: 135 kg.
10. Das Gerät ist nicht für medizinische/rehabilitative Zwecke bestimmt.
11. Verwenden Sie beim Transport und Aufbau geeignete Hebeltechniken.
12. Betreiben und lagern Sie das Gerät unter trockenen Bedingungen und bei moderaten Temperaturen; vermeiden Sie Feuchtigkeit und extreme Temperaturen.
13. Das Gerät ist ausschließlich für den Innenbereich und den privaten Gebrauch bestimmt; eine gewerbliche Nutzung ist untersagt.



Hinweis zur Entsorgung

Unsere Produkte sind recycelbar. Am Ende der Lebensdauer geben Sie das Gerät bitte an einer geeigneten Entsorgungsstelle (örtliche Sammelstelle) ab.

(LT) SAUGOS NURODYMAI

1. Prieš pradėdami treniruotes, pasitarkite su gydytoju, ypač jei sergate širdies ir kraujagyslių ligomis arba vartojate vaistus, veikiančius gyvybines funkcijas.
2. Stebėkite organizmo reakcijas. Jei atsiranda krūtinės skausmas, aritmija, dusulys, galvos svaigimas ar pykinimas – nedelsdami nutraukite treniruotę ir kreipkitės į gydytoją.
3. Įrenginys skirtas tik suaugusiems. Laikykite vaikus ir gyvūnus atokiau nuo naudojimo zonos.
4. Pastatykite įrenginį ant stabilios, lygaus paviršiaus su apsauginiu kilimėliu; palikite bent 60 cm laisvos vietos aplink.
5. Prieš naudojimą patikrinkite ir priveržkite visas varžtines jungtis. Reguliariai tikrinkite techninę būklę (nusidėvėjimą, pažeidimus).
6. Naudokite tik pagal paskirtį. Esant gedimams ar neįprastiems garsams – nedelsdami nutraukite naudojimą, kol problema bus išspręsta.
7. Dėvėkite tinkamą darbo aprangą; venkite laisvų drabužių dalių, kurios gali būti įtrauktos į mechanizmus.
8. Nekiškite rankų ar daiktų į judančias dalis.
9. Didžiausia apkrova: 135 kg.
10. Įrenginys neskirtas medicininiam / reabilitaciniam naudojimui.
11. Transportuojant ir montuojant naudokite tinkamas kėlimo technikas.
12. Naudokite ir laikykite sausomis sąlygomis, esant vidutinei temperatūrai; venkite drėgmės ir ekstremalių temperatūrų.
13. Įrenginys skirtas naudoti patalpose, namų sąlygomis; komercinis naudojimas draudžiamas.

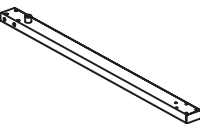
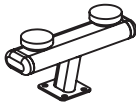
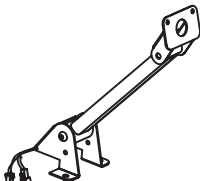
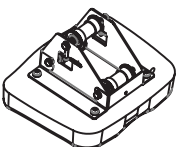
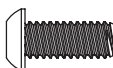
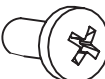
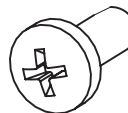
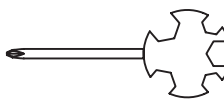
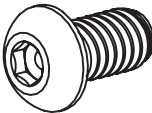


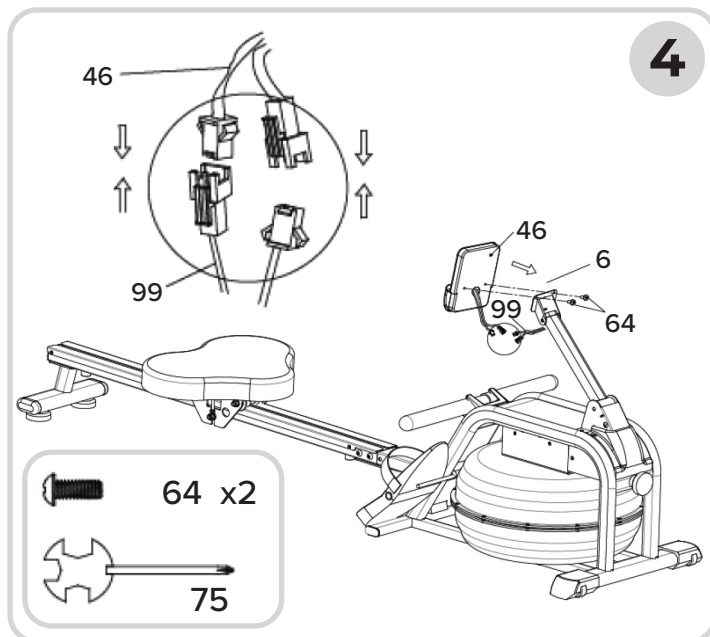
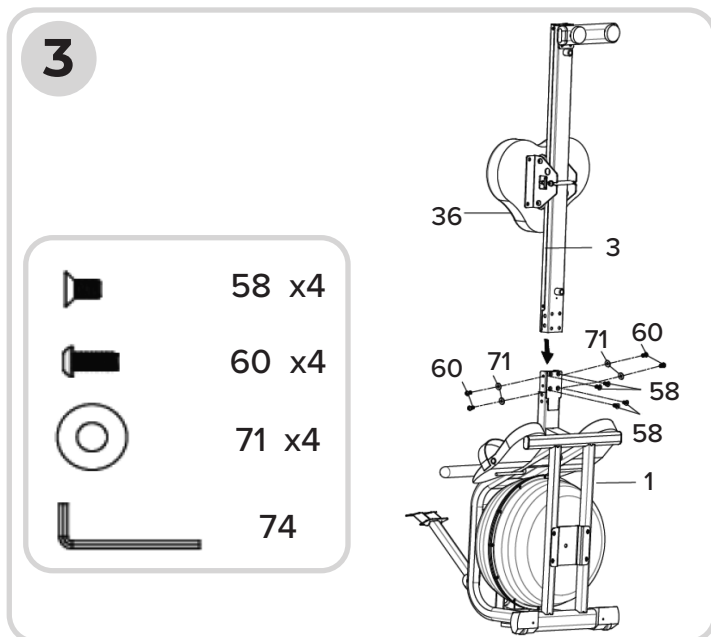
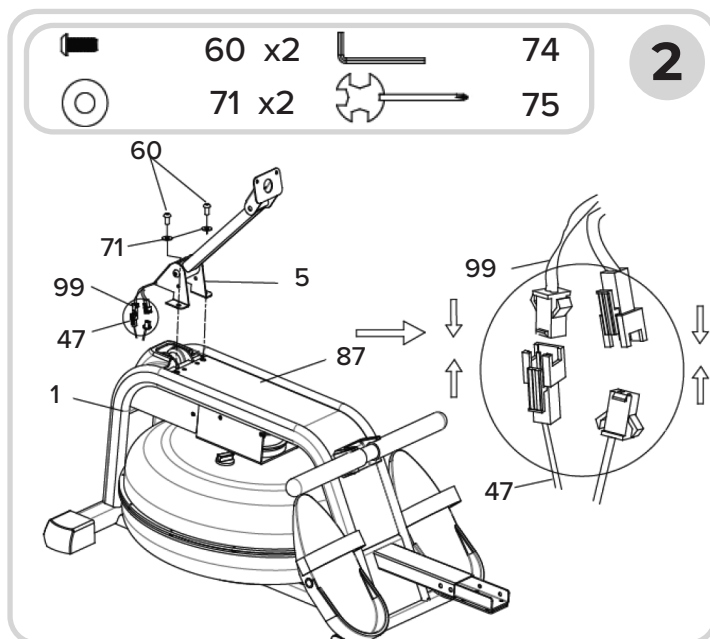
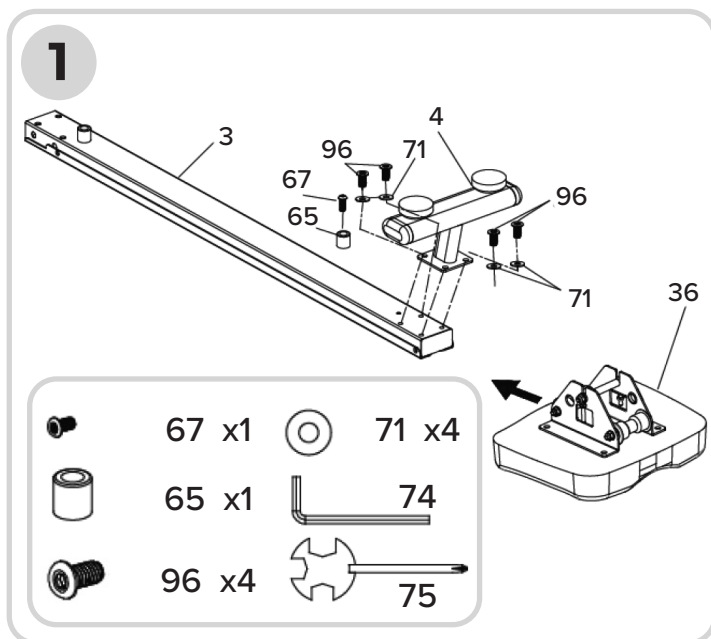
Atliekų šalinimo instrukcija

Mūsų gaminiai yra perdirbami. Pasibaigus naudojimo laikui, prietaisą prašome pristatyti į tinkamą atliekų šalinimo punktą (vietinį surinkimo punktą).

- (PL) Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.
- (EN) The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.
- (CS) Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.
- (SK) Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.
- (HU) A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.
- (RO) Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.
- (UA) Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.
- (RU) Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.
- (DE) Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.
- (LT) Pateikti elementai ir surinkimo schemas yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

ELEMENTY URZĄDZENIA / DEVICE COMPONENTS / SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ / SÚČIASTKY ZA-
RIADENIA / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / COMPONENTELE DISPOZITIVULUI / КОМПОНЕНТИ
ПРИСТРОЮ / КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА / GERÄTEKOMPONENTEN / ĮRENGINIO DALYS

1  x1	3  x1	4  x1	5  x1
36  x1	46  x1	58  x8	60  x14
64  x2	65  x2	67  x2	71  x26
74  x1	75  x1	96  x4	



(PL) KROKI MONTAŻU

KROK 1.

- Odwróć prowadnicę (3) oraz siedzisko (36). Nasuń siedzisko (36) na prowadnicę (3). Przymocuj stabilizator tylnej prowadnicy (4) do prowadnicy (3) za pomocą 4 podkładek (96) i 4 śrub (71). Dokręć śruby kluczem (74).
- Następnie zamocuj ogranicznik (65) za pomocą śrub (67) i dokręć go kluczem (75).

KROK 2.

- Połącz przewody łączące czujnika (47) z 2 przewodami czujnika (99). Przymocuj uchwyt czujnika (5) do ramy (1) za pomocą 2 podkładek (71) i 2 śrub (60). Następnie dokręć kluczem (75).

KROK 3.

- Najpierw włóż zespół prowadnicy (3) do głównej ramy (1), następnie włóż 4 śruby (60) oraz 4 podkładki (71) do otworów. Wkręć 4 śruby (58) oraz 4 śruby (60) na około 2–3 zwoje gwintu, a następnie zablokuj za pomocą uchwytu płyty (74).

KROK 4.

- Najpierw połącz dwa przewody (99) i (46), następnie umieść zespół komputera (46) na uchwycie mocującym komputer (6), użyj dwóch śrub (64) do przymocowania, a następnie dokręć je kluczem (75).

(EN) ASSEMBLY STEPS

STEP 1

- Flip over the guide (3) and the seat (36). Slide the seat (36) onto the guide (3). Attach the rear guide stabilizer (4) to the guide (3) using 4 washers (96) and 4 bolts (71). Tighten the bolts with a wrench (74).
- Then attach the stopper (65) using bolts (67) and tighten them with a wrench (75).

STEP 2

- Connect the cable from the sensor (47) with the two sensor wires (99). Attach the sensor holder (5) to the frame (1) using 2 washers (71) and 2 bolts (60). Then tighten with a wrench (75).

STEP 3

- First insert the guide assembly (3) into the main frame (1), then insert 4 bolts (60) and 4 washers (71) into the holes.
- Tighten 4 bolts (58) and 4 bolts (60) by about 2–3 turns, then lock them using the plate holder (74).

STEP 4

- First connect the two wires (99) and (46), then place the computer unit (46) onto the mounting bracket (6). Use two bolts (64) for fastening, and then tighten them with a wrench (75).

(CS) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.

- Otočte vodičko (3) a sedlo (36). Nasuňte sedlo (36) na vodičko (3). Pripevněte stabilizátor zadního vodička (4) k vodičku (3) pomocí 4 podložek (96) a 4 šroubů (7). Dotáhněte šrouby klíčem (74).
- Poté připevněte doraz (65) pomocí šroubů (67) a dotáhněte je klíčem (75).

KROK 2.

- Připojte kabel od snímače (47) ke dvěma vodičům snímače (99). Pripevněte držák snímače (5) k rámu (1) pomocí 2 podložek (71) a 2 šroubů (60). Následně dotáhněte klíčem (75).

KROK 3.

- Nejprve vložte sestavu vodička (3) do hlavního rámu (1), poté vložte 4 šrouby (60) a 4 podložky (71) do otvorů.
- Dotáhněte 4 šrouby (58) a 4 šrouby (60) přibližně o 2–3 závit, poté je zajistěte pomocí držáku desky (74).

KROK 4.

- Nejprve spojte dva vodiče (99) a (46), poté umístěte jednotku počítače (46) na montážní držák (6). K upevnění použijte dva šrouby (64) a následně je dotáhněte klíčem (75).

(SK) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.

- Otočte vodiacu lištu (3) a sedadlo (36). Nasuňte sedadlo (36) na vodiacu lištu (3). Pripevnite stabilizátor zadnej vodiacej lišty (4) k vodiacej lište (3) pomocou 4 podložiek (96) a 4 skrutiek (7). Dotiahnite skrutky kľúčom (74).
- Potom pripevnite doraz (65) pomocou skrutiek (67) a dotiahnite ich kľúčom (75).

KROK 2.

- Pripojte kábel zo snímača (47) k dvom vodičom snímača (99). Pripevnite držiak snímača (5) k rámu (1) pomocou 2 podložiek (71) a 2 skrutiek (60). Následne dotiahnite kľúčom (75).

KROK 3.

- Najprv vložte zostavu vodiacej lišty (3) do hlavného rámu (1), potom vložte 4 skrutky (60) a 4 podložky (71) do otvorov.
- Dotiahnite 4 skrutky (58) a 4 skrutky (60) približne o 2–3 závit, potom ich zaistite pomocou držiaka dosky (74).

KROK 4.

- Najprv spojte dva vodiče (99) a (46), potom umiestnite jednotku počítača (46) na montážny držiak (6). Na upevnenie použite dve skrutky (64) a následne ich dotiahnite kľúčom (75).

(HU) Szerelési lépések

1. LÉPÉS

- Fordítsa meg a vezetősínt (3) és az ülést (36). Tolja rá az ülést (36) a vezetősínre (3). Rögzítse a hátsó vezetősín stabilizátort (4) a vezetősínhez (3) 4 alátéttel (96) és 4 csavarral (7). Húzza meg a csavarokat a (74) kulccsal.
- Ezután rögzítse az ütközőt (65) a (67) csavarokkal, és húzza meg őket a (75) kulccsal.

2. LÉPÉS

- Csatlakoztassa az érzékelő (47) kábelét a két érzékelővezetékhez (99). Rögzítse az érzékelő tartóját (5) a vázhoz (1) 2 alátéttel (71) és 2 csavarral (60). Ezután húzza meg a (75) kulccsal.

3. LÉPÉS

- Először helyezze be a vezetősín egységet (3) a fő vázba (1), majd helyezzen be 4 csavart (60) és 4 alátétet (71) a furatokba.
- Húzza meg a 4 darab (58) csavart és a 4 darab (60) csavart körülbelül 2–3 menetnyire, majd rögzítse őket a lemeztartó (74) segítségével.

4. LÉPÉS

- Először csatlakoztassa a két vezeték (99) és (46), majd helyezze a számítógép egységet (46) a rögzítő konzolra (6). A rögzítéshez használjon két csavart (64), majd húzza meg őket a (75) kulccsal.

(RO) Pașii de asamblare

PASUL 1

- Întoarceți ghidajul (3) și șezutul (36). Glisați șezutul (36) pe ghidajul (3). Fixați stabilizatorul ghidajului posterior (4) de ghidajul (3) folosind 4 șaibe (96) și 4 șuruburi (7). Strângeți șuruburile cu cheia (74).
- Apoi fixați opritorul (65) cu ajutorul șuruburilor (67) și strângeți-le cu cheia (75).

PASUL 2

- Conectați cablul de la senzor (47) la cele două fire ale senzorului (99). Fixați suportul senzorului (5) pe cadru (1) folosind 2 șaibe (71) și 2 șuruburi (60). Apoi strângeți cu cheia (75).

PASUL 3

- Mai întâi introduceți ansamblul ghidajului (3) în cadrul principal (1), apoi introduceți 4 șuruburi (60) și 4 șaibe (71) în orificii.
- Strângeți cele 4 șuruburi (58) și cele 4 șuruburi (60) aproximativ 2–3 rotații, apoi fixați-le folosind suportul pentru placă (74).

PASUL 4

- Mai întâi conectați cele două fire (99) și (46), apoi așezați unitatea computerului (46) pe suportul de montare (6). Folosiți două șuruburi (64) pentru fixare, apoi strângeți-le cu cheia (75).

(UA) Кроки складання

КРОК 1

- Переверніть напрямну (3) та сидіння (36). Насуньте сидіння (36) на напрямну (3). Закріпіть стабілізатор задньої напрямної (4) до напрямної (3) за допомогою 4 шайб (96) і 4 болтів (7). Затягніть болти ключем (74).
- Потім закріпіть обмежувач (65) за допомогою болтів (67) і затягніть їх ключем (75).

КРОК 2

- Під'єднайте кабель від датчика (47) до двох проводів датчика (99). Закріпіть тримач датчика (5) до рами (1) за допомогою 2 шайб (71) і 2 болтів (60). Після цього затягніть ключем (75).

КРОК 3

- Спочатку вставте вузол напрямної (3) у основну раму (1), потім вставте 4 болти (60) і 4 шайби (71) у отвори.
- Затягніть 4 болти (58) і 4 болти (60) приблизно на 2–3 оберти, після чого зафіксуйте їх за допомогою тримача пластини (74).

КРОК 4

- Спочатку з'єднайте два проводи (99) і (46), потім встановіть блок комп'ютера (46) на монтажний кронштейн (6). Для кріплення використайте два болти (64), після чого затягніть їх ключем (75).

(RU) Шаги сборки

ШАГ 1

- Переверните направляющую (3) и сиденье (36). Наденьте сиденье (36) на направляющую (3). Закрепите стабилизатор задней направляющей (4) на направляющей (3) с помощью 4 шайб (96) и 4 болтов (7). Затяните болты ключом (74).
- Затем закрепите ограничитель (65) с помощью болтов (67) и затяните их ключом (75).

ШАГ 2

- Подключите кабель от датчика (47) к двум проводам датчика (99). Закрепите держатель датчика (5) на раме (1) с помощью 2 шайб (71) и 2 болтов (60). После этого затяните ключом (75).

ШАГ 3

- Сначала вставьте узел направляющей (3) в основную раму (1), затем вставьте 4 болта (60) и 4 шайбы (71) в отверстия.
- Затяните 4 болта (58) и 4 болта (60) примерно на 2–3 оборота, затем зафиксируйте их с помощью держателя пластины (74).

ШАГ 4

- Сначала соедините два провода (99) и (46), затем установите блок компьютера (46) на монтажный кронштейн (6). Для крепления используйте два болта (64), после чего затяните их ключом (75).

(DE) Montageschritte

SCHRITT 1

- Drehen Sie die Führungsschiene (3) und den Sitz (36) um. Schieben Sie den Sitz (36) auf die Führungsschiene (3). Befestigen Sie den hinteren Führungsschienen-Stabilisator (4) an der Führungsschiene (3) mit 4 Unterlegscheiben (96) und 4 Schrauben (7). Ziehen Sie die Schrauben mit dem Schlüssel (74) fest.
- Befestigen Sie anschließend den Anschlag (65) mit den Schrauben (67) und ziehen Sie diese mit dem Schlüssel (75) fest.

SCHRITT 2

- Verbinden Sie das Kabel des Sensors (47) mit den zwei Sensorleitungen (99). Befestigen Sie die Sensorhalterung (5) am Rahmen (1) mit 2 Unterlegscheiben (71) und 2 Schrauben (60). Ziehen Sie diese anschließend mit dem Schlüssel (75) fest.

SCHRITT 3

- Setzen Sie zuerst die Führungsschienen-Einheit (3) in den Hauptrahmen (1) ein und führen Sie anschließend 4 Schrauben (60) und 4 Unterlegscheiben (71) in die Öffnungen ein.
- Ziehen Sie die 4 Schrauben (58) und die 4 Schrauben (60) etwa 2–3 Umdrehungen an und sichern Sie sie anschließend mit der Plattenhalterung (74).

SCHRITT 4

- Verbinden Sie zunächst die beiden Leitungen (99) und (46), setzen Sie dann die Computereinheit (46) auf die Montagehalterung (6). Verwenden Sie zwei Schrauben (64) zur Befestigung und ziehen Sie diese anschließend mit dem Schlüssel (75) fest.

(LT) Surinkimo žingsniai

1 ŽINGSNIS

- Apverskite kreipiančiąją (3) ir sėdynę (36). Užstumkite sėdynę (36) ant kreipiančiosios (3). Pritvirtinkite galinės kreipiančiosios stabilizatorių (4) prie kreipiančiosios (3) naudodami 4 poveržles (96) ir 4 varžtus (7). Priveržkite varžtus raktu (74).
- Tada pritvirtinkite ribotuvą (65) varžtais (67) ir priveržkite juos raktu (75).

2 ŽINGSNIS

- Prijunkite jutiklio (47) kabelį prie dviejų jutiklio laidų (99). Pritvirtinkite jutiklio laikiklį (5) prie rėmo (1) naudodami 2 poveržles (71) ir 2 varžtus (60). Tada priveržkite raktu (75).

3 ŽINGSNIS

- Pirmiausia įstatykite kreipiančiosios mazgą (3) į pagrindinį rėmą (1), tada įkiškite 4 varžtus (60) ir 4 poveržles (71) į angas.
- Priveržkite 4 varžtus (58) ir 4 varžtus (60) maždaug 2–3 apsisukimais, tada juos užfiksuokite naudodami plokštės laikiklį (74).

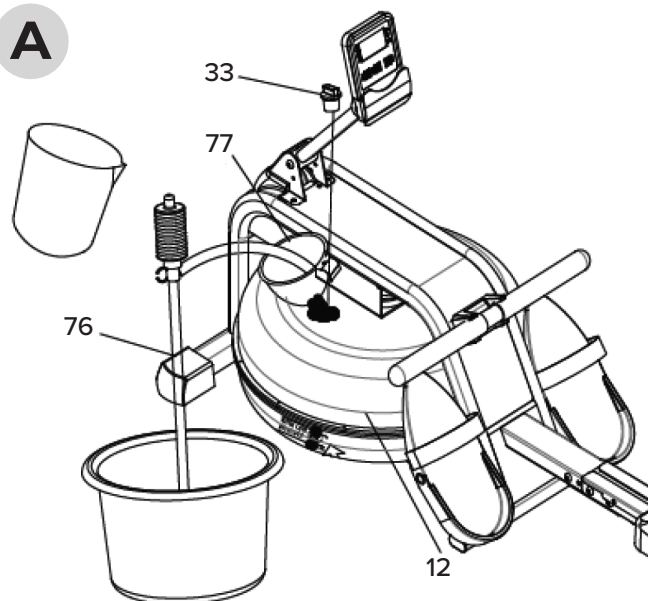
4 ŽINGSNIS

- Pirmiausia sujunkite du laidus (99) ir (46), tada uždėkite kompiuterio bloką (46) ant montavimo laikiklio (6). Tvirtinimui naudokite du varžtus (64), po to juos priveržkite raktu (75).

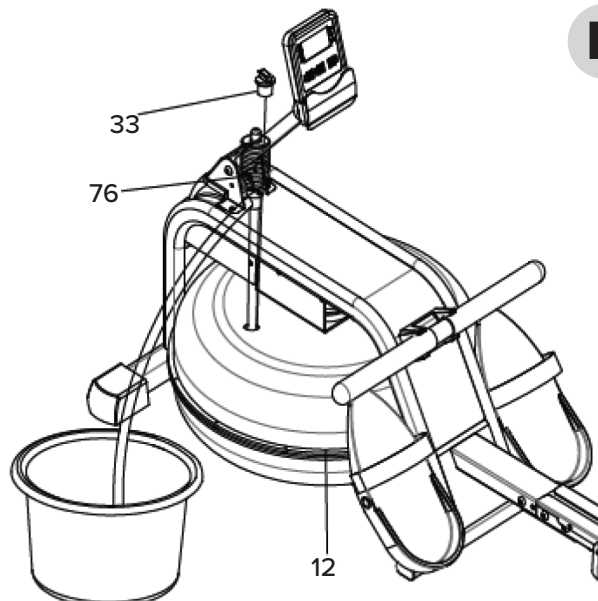
3

Użytkowanie i konfiguracja / Operation and Configuration / Používání a konfigurace / Používanie a konfigurácia / Használat és konfiguráció / Utilizare și configurare / Використання та налаштування / Експлуатація и настройка / Betrieb und Konfiguration / Naudojimas ir konfigūracija

A



B



(PL) Napełnianie i opróżnianie zbiornika

1. Wyjmij korek wlewu (33) z górnej pokrywy zbiornika (12). Napełnianie (A): Włóż lejek (77) do zbiornika. Napełnij zbiornik wodą przy użyciu kubka lub syfonu ręcznego (76) i wiadra. Kontroluj poziom wody za pomocą wskaźnika na boku zbiornika. Opróżnianie (B): Umieść wiadro obok urządzenia. Za pomocą syfonu ręcznego (76) przepompuj wodę ze zbiornika do wiadra.
2. Po zakończeniu zamontuj korek wlewu (33) w pokrywie (12) i usuń nadmiar wody z obudowy.
3. Uwagi eksploatacyjne
 - Stosować wyłącznie wodę z kranu. Dodać 1 tabletkę uzdatniającą (w zestawie).

(EN) Filling and Emptying the Tank

1. Remove the fill plug (33) from the upper tank cover (12). Filling (A): Insert the funnel (77) into the tank. Fill the tank with water using a cup or manual siphon (76) and a bucket. Check the water level using the indicator on the side of the tank. Emptying (B): Place a bucket next to the machine. Using the manual siphon (76), pump the water from the tank into the bucket.

- Zabrania się stosowania chloru basenowego oraz wybielaczy chlorowych – ryzyko uszkodzenia zbiornika i utraty gwarancji.
- Tabletkę uzdatniającą stosować co 6 miesięcy lub w razie potrzeby. W przypadku zmętnienia wody – wymienić.
- Woda ze zbiornika nie jest przeznaczona do spożycia; po opróżnieniu należy ją zutylizować.

Poziom wody i opór

Maksymalny poziom napełnienia: 6 (nie przekraczać).

Poziom wody determinuje opór: poziom 1 – minimalny, poziom 6 – maksymalny.

2. After finishing, reinstall the fill plug (33) into the tank cover (12) and wipe off any excess water from the housing.
3. Operating notes:
 - Use only tap water. Add 1 water purification tablet (included). Do not use pool chlorine or chlorine-based bleach – this may damage the tank and void the warranty.
 - Use purification tablets every 6 months or as needed. If

the water becomes cloudy, replace it.
The water in the tank is not suitable for drinking; dispose of it after emptying.

(CS) Plnění a vypouštění nádrže

1. Vyjměte plnicí zátku (33) z horního krytu nádrže (12).
Plnění (A): Vložte trychtýř (77) do nádrže. Naplňte nádrž vodou pomocí hrnku nebo ručního sifonu (76) a kbelíku. Hladinu vody kontrolujte pomocí ukazatele na boku nádrže.
Vypouštění (B): Umístěte kbelík vedle zařízení. Pomocí ručního sifonu (76) přečerpajte vodu z nádrže do kbelíku.
2. Po dokončení znovu nasadte plnicí zátku (33) do krytu nádrže (12) a oťete přebytečnou vodu z konstrukce.
3. Provozní pokyny:
Používejte pouze vodu z vodovodu. Přidejte 1 tabletu na úpravu vody (součást balení). Nepoužívejte bazénový

(SK) Plnenie a vypúšťanie nádrže

1. Vyberte plniacu zátku (33) z horného krytu nádrže (12).
Plnenie (A): Vložte lievnik (77) do nádrže. Naplňte nádrž vodou pomocou pohára alebo ručného sifónu (76) a vedra. Hladinu vody kontrolujte pomocou ukazovateľa na boku nádrže.
Vypúšťanie (B): Umiestnite vedro vedľa zariadenia. Pomocou ručného sifónu (76) prečerpajte vodu z nádrže do vedra.
2. Po dokončení znovu nasadte plniacu zátku (33) do krytu nádrže (12) a utrite prebytočnú vodu z konštrukcie.
3. Prevádzkové pokyny:
Používajte iba vodu z vodovodu. Pridajte 1 tabletu na úpravu vody (je súčasťou balenia). Nepoužívajte bazénový

(HU) A tartály feltöltése és kiürítése

1. Távolítsa el a töltődugót (33) a felső tartályfedélből (12).
Feltöltés (A): Helyezze a tölcser (77) a tartályba. Töltse fel a tartályt vízzel egy pohár vagy kézi szifon (76) és egy vödör segítségével. A vízszintet a tartály oldalán lévő jelző segítségével ellenőrizze. Kiürítés (B): Helyezzen egy vödört a készülék mellé. A kézi szifon (76) segítségével szivattyúzza át a vizet a tartályból a vödörbe.
2. A művelet befejezése után helyezze vissza a töltődugót (33) a tartályfedélbe (12), és törölje le a felesleges vizet a készülékről.
3. Használati megjegyzések:
Csak csapvizet használjon. Adjon hozzá 1 víztisztító

(RO) Umplerea și golirea rezervorului

1. Scoateți dopul de umplere (33) din capacul superior al rezervorului (12).
Umplere (A): Introduceți pâlnia (77) în rezervor. Umpleți rezervorul cu apă folosind un recipient sau un sifon manual (76) și o găleată. Verificați nivelul apei folosind indicatorul de pe partea laterală a rezervorului. Golire (B): Așezați o găleată lângă aparat. Folosind sifonul manual (76), pompați apa din rezervor în găleată.
2. După finalizare, montați la loc dopul de umplere (33) în capacul rezervorului (12) și ștergeți excesul de apă de pe aparat.
3. Instrucțiuni de utilizare:

(UA) Заповнення та спорожнення бака

1. Вийміть заливну пробку (33) з верхньої кришки бака (12).
Заповнення (A): Вставте ліжку (77) у бак. Наповніть бак водою за допомогою ємності або ручного сифона (76) і відра. Контролюйте рівень води за індикатором на боці бака. Спорожнення (B): Поставте відро поруч із тренажером. За допомогою ручного сифона (76) перекачайте воду з бака у відро.
2. Після завершення встановіть заливну пробку (33) назад у кришку бака (12) і витріть надлишки води з пристрою.
3. Інструкції з експлуатації:
Використовуйте лише водопровідну воду. Додайте

(RU) Наполнение и слив бака

1. Снимите заливную пробку (33) с верхней крышки бака (12).
Наполнение (A): Вставьте воронку (77) в бак. Наполните бак водой с помощью ёмкости или ручного сифона (76) и ведра. Контролируйте уровень воды по индикатору на боковой стороне бака. Слив (B): Поставьте ведро рядом с тренажёром. С помощью ручного сифона (76) перекачайте воду из бака в ведро.
2. После завершения установите заливную пробку (33) обратно в крышку бака (12) и вытрите лишнюю воду с

4. Water level and resistance
Maximum fill level: 6 (do not exceed).
Water level determines resistance: level 1 – minimum, level 6 – maximum.

chlór ani chlorové bĕlidlo – hrozí poškození nádrže a ztráta záruky.
Tablety používejte každých 6 měsíců nebo dle potřeby. Pokud voda zakalí, vyměňte ji.
Voda z nádrže není určena k pití; po vypuštění ji zlikvidujte.

4. Hladina vody a odpor
Maximální úroveň naplnění: 6 (nepřekračovat).
Hladina vody určuje odpor: úroveň 1 – minimální, úroveň 6 – maximální.

chlór ani chlórové biĕlidlo – hrozí poškodenie nádrže a strata záruky.
Tablety používajte každých 6 mesiacov alebo podľa potreby. Ak sa voda zakalí, vymeňte ju.
Voda z nádrže nie je určená na pitie; po vypustení ju zlikvidujte.

4. Hladina vody a odpor
Maximálna úroveň naplnenia: 6 (neprekračovať).
Hladina vody určuje odpor: úroveň 1 – minimálna, úroveň 6 – maximálna.

tablettát (a csomag tartalmazza). Ne használjon medenceklórt vagy klóros fehérítőt – ez károsíthatja a tartályt és a garancia elvesztéséhez vezethet.
A víztisztító tablettát 6 havonta vagy szükség szerint használja. Ha a víz zavarossá válik, cserélje ki.
A tartály vize nem alkalmas fogyasztásra; kiürítés után ártalmatlanítsa.

4. Vízszint és ellenállás
Maximális töltési szint: 6 (nem szabad túllépni).
A vízszint határozza meg az ellenállást: 1-es szint – minimális, 6-os szint – maximális.

Folositi doar apă de la robinet. Adăugați 1 tabletă pentru purificarea apei (inclusă). Nu utilizați clor pentru piscine sau înălbitor pe bază de clor – acest lucru poate deteriora rezervorul și anula garanția.
Folositi tablete de purificare la fiecare 6 luni sau după necesitate. Dacă apa devine tulbure, înlocuiți-o.
Apa din rezervor nu este potabilă; după golire trebuie eliminată.

4. Nivelul apei și rezistența
Nivel maxim de umplere: 6 (nu depășiți).
Nivelul apei determină rezistența: nivelul 1 – minim, nivelul 6 – maxim.

1 таблетку для очищения воды (входит у комплект). Не використовуйте басейновий хлор або хлорний відбілювач — це може пошкодити бак і призвести до втрати гарантії.
Додавайте таблетки кожні 6 місяців або за потреби. Якщо вода стає каламутною, замініть її.
Вода з бака не призначена для пиття; після зливу її потрібно утилізувати.

4. Рівень води та опір
Максимальний рівень заповнення: 6 (не перевищувати).
Рівень води визначає опір: рівень 1 — мінімальний, рівень 6 — максимальний.

устройства.

3. Инструкция по эксплуатации:
Используйте только водопроводную воду. Добавьте 1 таблетку для очистки воды (входит в комплект). Не используйте бассейновый хлор или хлорсодержащий отбеливатель — это может повредить бак и привести к потере гарантии.
Добавляйте таблетку каждые 6 месяцев или по мере необходимости. Если вода становится мутной, замените её.

Вода из бака не предназначена для питья; после слива её необходимо утилизировать.

4. Уровень воды и сопротивление

(DE) Befüllen und Entleeren des Wassertanks

1. Entfernen Sie den Einfüllstopfen (33) von der oberen Tankabdeckung (12).

Befüllen (A): Setzen Sie den Trichter (77) in den Tank ein. Füllen Sie den Tank mit Wasser mithilfe eines Bechers oder eines manuellen Siphons (76) und eines Eimers. Überprüfen Sie den Wasserstand anhand der Anzeige an der Seite des Tanks.

Entleeren (B): Stellen Sie einen Eimer neben das Gerät. Mit dem manuellen Siphon (76) pumpen Sie das Wasser aus dem Tank in den Eimer.

2. Setzen Sie nach Abschluss den Einfüllstopfen (33) wieder in die Tankabdeckung (12) ein und wischen Sie überschüssiges Wasser vom Gerät ab.
Betriebshinweise:

(LT) Vandens bako pildymas ir ištuštinimas

1. Išimkite pildymo kamštį (33) iš viršutinio bako dangčio (12).

Pildymas (A): Įstatykite piltuvą (77) į baką. Pripildykite baką vandeniu naudodami indą arba rankinį sifoną (76) ir kibirą. Vandens lygį tikrinkite pagal indikatorius bako šone. Ištuštinimas (B): Pastatykite kibirą šalia treniruoklio. Naudodami rankinį sifoną (76), perpumpuokite vandenį iš bako į kibirą.

2. Baigę įstatykite pildymo kamštį (33) atgal į bako dangtį (12) ir nuvalykite nuo įrenginio perteklinį vandenį.
3. Naudojimo nurodymai:
Naudokite tik vandentiekio vandenį. Įdėkite 1 vandens

Максимальный уровень заполнения: 6 (не превышать). Уровень воды определяет сопротивление: уровень 1 — минимальный, уровень 6 — максимальный.

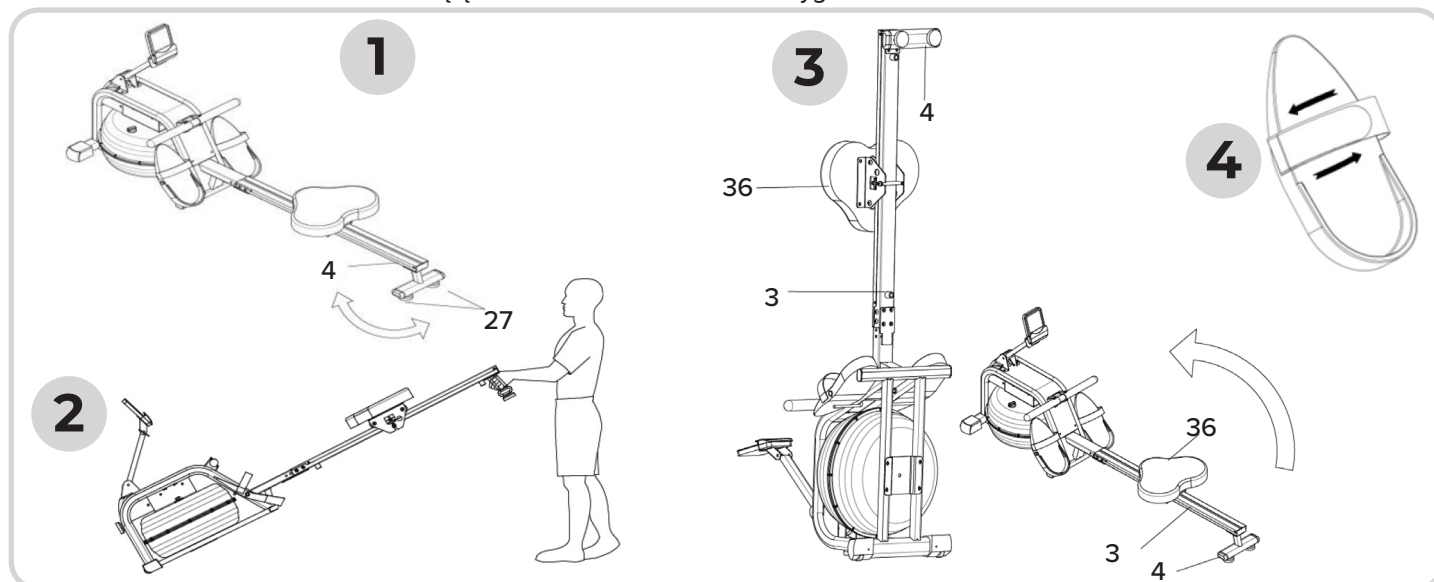
Verwenden Sie nur Leitungswasser. Geben Sie 1 Wasseraufbereitungstablette hinzu (im Lieferumfang enthalten). Verwenden Sie kein Poolchlor oder chlorhaltige Bleichmittel – dies kann den Tank beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Verwenden Sie die Tabletten alle 6 Monate oder nach Bedarf. Wenn das Wasser trüb wird, tauschen Sie es aus. Das Wasser im Tank ist nicht zum Trinken geeignet; nach dem Entleeren ordnungsgemäß entsorgen.

3. Wasserstand und widerstand
Maximaler Füllstand: 6 (nicht überschreiten).
Der Wasserstand bestimmt den Widerstand: Stufe 1 – minimal, Stufe 6 – maximal.

valymo tablečių (yra komplekte). Nenaudokite baseinų chloro ar chloro turinčių baliklių – tai gali pažeisti baką ir panaikinti garantiją. Tabletes naudokite kas 6 mėnesius arba pagal poreikį. Jei vanduo tampa drumstas, jį pakeiskite. Vanduo bako nėra skirtas gerti; po ištuštinimo jį reikia utilizuoti.

4. Vandens lygis ir pasipriešinimas
Maksimalus užpildymo lygis: 6 (neviršyti).
Vandens lygis lemia pasipriešinimą: 1 lygis – minimalus, 6 lygis – maksimalus.



(PL) Regulacja i transport

1. Regulacja poziomu:
W przypadku niestabilności wyreguluj stopki poziomujące (27) na tylnym stabilizatorze (4).
2. Transport urządzenia:
Unieś tylny stabilizator (4) do momentu kontaktu kół transportowych z podłożem, następnie przemieść urządzenie w wybrane miejsce.
3. Pozycjonowanie pionowe:

Urządzenie może być ustawione w pozycji pionowej w celu oszczędności miejsca – opiera się stabilnie na przeznaczonym do tego elemencie konstrukcyjnym.

4. Regulacja pedałów:
Paski pedałów regulować zgodnie z rozmiarem stopy użytkownika.

Ostrzeżenie: Elementy ruchome mogą powodować urazy. Nie zbliżaj dłoni do prowadnicy (3) podczas użytkowania.

(EN) Adjustment and Transport

1. Level Adjustment:
In case of instability, adjust the leveling feet (27) on the rear stabilizer (4).
2. Transporting the Machine:
Lift the rear stabilizer (4) until the transport wheels touch the ground, then move the machine to the desired location.
3. Vertical Storage:

The machine can be placed in an upright position to save space – it rests securely on the designated structural element.

4. Pedal Adjustment:
Adjust the pedal straps according to the user's foot size.
Warning: Moving parts may cause injury. Keep hands away from the slide rail (3) during use.

(CS) Nastavení a transport

1. Nastavení vyvážení:
V případě nestability nastavte vyrovnávací nožičky (27) na zadním stabilizátoru (4).
2. Převrta zařízení:
Zvedněte zadní stabilizátor (4), dokud se transportní kolečka nedotknou podlahy, poté přesuňte zařízení na požadované místo.

3. Svislé skladování:
Zařízení lze postavit do svislé polohy pro úsporu místa – stabilně se opírá o k tomu určený konstrukční prvek.

4. Nastavení pedálů:
Pásy pedálů nastavte podle velikosti chodidla uživatele.
Upozornění: Pohyblivé části mohou způsobit zranění. Během používání držte ruce mimo kolejnici (3).

(SK) Nastavenie a transport

1. Nastavenie vyváženia:
V prípade nestability nastavte vyrovnávacie nožičky (27) na zadnom stabilizátore (4).
2. Transport zariadenia:
Zdvihnite zadný stabilizátor (4), kým sa transportné kolieska nedotknú podlahy, potom premiestnite zariadenie na požadované miesto.

(HU) Beállítás és szállítás

1. Szintezés beállítása:
Instabilitás esetén állítsa be a szintező lábakat (27) a hátsó stabilizátoron (4).
2. A készülék mozgása:
Emelje meg a hátsó stabilizátort (4), amíg a szállítókerekek a talajhoz nem érnek, majd mozgassa a készüléket a kívánt helyre.

(RO) Reglare și transport

1. Reglarea nivelului:
În caz de instabilitate, reglați picioarele de nivelare (27) de pe stabilizatorul posterior (4).
2. Transportul aparatului:
Ridicați stabilizatorul posterior (4) până când roțile de transport ating solul, apoi mutați aparatul în locul dorit.
3. Depozitare verticală:

(UA) Налаштування та транспортування

1. Налаштування рівноваги:
У разі нестабільності відрегулюйте вирівнювальні ніжки (27) на задньому стабілізаторі (4).
2. Транспортування пристрою:
Підніміть задній стабілізатор (4), доки транспортні колеса не торкнуться підлоги, після чого перемістіть пристрій у потрібне місце.
3. Вертикальне зберігання:

(RU) Регулировка и транспортировка

1. Регулировка уровня:
В случае неустойчивости отрегулируйте выравнивающие ножки (27) на заднем стабилизаторе (4).
2. Перемещение устройства:
Поднимите задний стабилизатор (4), пока транспортировочные колеса не коснутся пола, затем переместите устройство в нужное место.
3. Вертикальное хранение:
Устройство можно установить в вертикальное

(DE) Einstellung und Transport

1. Nivellierung:
Bei Instabilität stellen Sie die Nivellierfüße (27) am hinteren Stabilisator (4) ein.
2. Transport des Geräts:
Heben Sie den hinteren Stabilisator (4) an, bis die Transportrollen den Boden berühren, und bewegen Sie das Gerät anschließend an den gewünschten Ort.
3. Vertikale Lagerung:
Das Gerät kann zur Platzersparnis in eine aufrechte

(LT) Reguliavimas ir transportavimas

1. Lygio reguliavimas:
Jei įrenginys nestabilus, sureguliuokite išlyginimo kojeles (27) ant galinio stabilizatoriaus (4).
2. Įrenginio perkėlimas:
Pakelkite galinį stabilizatorių (4), kol transportavimo ratukai palies grindis, tada perkelkite įrenginį į norimą vietą.
3. Vertikalus laikymas:

3. Vertikálne skladovanie:
Zariadenie je možné postaviť do zvislej polohy pre úsporu miesta – stabilne sa opiera o na to určený konštrukčný prvok.
 4. Nastavenie pedálov:
Popruhy pedálov nastavte podľa veľkosti chodidla používateľa.
- Upozornenie: Pohyblivé časti môžu spôsobiť zranenie. Počas používania držte ruky mimo vodiacej lišty (3).

3. Függőleges tárolás:
A készülék helytakarékoság céljából függőleges helyzetbe állítható – stabilan támaszkodik a kijelölt szerkezeti elemre.
 4. Pedálok beállítása:
A pedálpántokat a felhasználó lábméretéhez igazítsa.
- Figyelmeztetés: A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak. Használat közben tartsa távol a kezét a vezetősíntől (3).

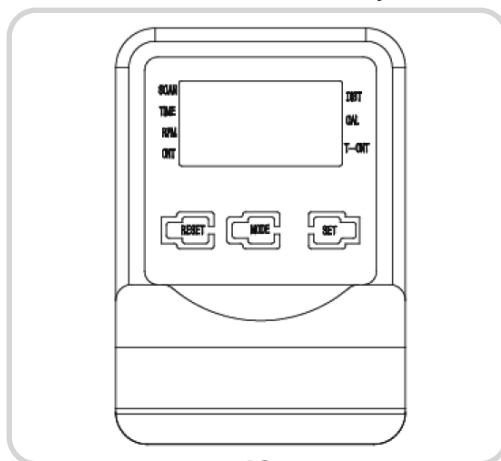
- Aparatul poate fi așezat în poziție verticală pentru a economisi spațiu – se sprijină stabil pe elementul structural dedicat.
4. Reglarea pedalelor:
Curelele pedalelor trebuie ajustate în funcție de dimensiunea piciorului utilizatorului.
- Atenție: Piese în mișcare pot provoca accidente. Țineți mâinile departe de șina de glisare (3) în timpul utilizării.

- Пристрій можна встановити у вертикальне положення для економії місця — він надійно спирається на спеціально призначений конструкційний елемент.
4. Налаштування педалей:
Відрегулюйте ремні педалей відповідно до розміру стопи користувача.
- Увага: Рухомі частини можуть спричинити травми. Під час використання тримайте руки подалі від напрямної рейки (3).

- положение для экономии места — оно устойчиво опирается на предназначенный для этого конструкционный элемент.
4. Регулировка педалей:
Отрегулируйте ремни педалей в соответствии с размером стопы пользователя.
- Внимание: Подвижные части могут привести к травмам. Во время использования держите руки вдали от направляющей (3).

- Position gestellt werden – es stützt sich stabil auf das dafür vorgesehene Konstruktionselement.
4. Pedaleinstellung:
Stellen Sie die Pedalriemen entsprechend der Fußgröße des Benutzers ein.
- Achtung: Bewegliche Teile können Verletzungen verursachen. Halten Sie während der Nutzung die Hände von der Führungsschiene (3) fern.

- Įrenginį galima pastatyti vertikaliai, kad būtų taupoma vieta – jis stabiliai remiasi į tam skirtą konstrukcinį elementą.
4. Pedalų reguliavimas:
Sureguliuokite pedalų dirželius pagal naudotojo pėdos dydį.
- Įspėjimas: Judančios dalys gali sukelti sužalojimus. Naudojimo metu laikykite rankas atokiau nuo kreipiančiosios (3).



(PL) Konsola wyświetlacza

1. Przyciski
MODE – wybór trybu / włączenie konsoli
SET – ustawienie wartości (poza trybem SCAN)
RESET – zerowanie danych
2. Funkcje
SCAN – automatyczne przełączanie parametrów co 6 s
TIME – czas treningu
DIST – dystans
CAL – spalane kalorie
COUNT – liczba ruchów (bieżąca)
TOTAL COUNT – liczba ruchów (łącznie)

(EN) Display Console

1. Buttons
MODE – select mode / turn on the console
SET – set values (outside SCAN mode)
RESET – reset data
2. Functions
SCAN – automatic switching of parameters every 6 seconds
TIME – workout time
DIST – distance
CAL – calories burned
COUNT – current stroke count
TOTAL COUNT – total stroke count

(CS) Konzole displeje

1. Tlačítka
MODE – výběr režimu / zapnutí konzole
SET – nastavení hodnot (mimo režim SCAN)
RESET – vynulování údajů
2. Funkce
SCAN – automatické přepínání parametrů každých 6 sekund
TIME – čas tréninku
DIST – vzdálenost
CAL – spálené kalorie
COUNT – aktuální počet záběrů
TOTAL COUNT – celkový počet záběrů

(SK) Konzola displeja

1. Tlačidlá
MODE – výber režimu / zapnutie konzoly
SET – nastavenie hodnôt (mimo režimu SCAN)
RESET – vynulovanie údajov
2. Funkcie
SCAN – automatické prepínanie parametrov každých 6 sekúnd
TIME – čas tréningu
DIST – vzdialenosť
CAL – spálené kalórie
COUNT – aktuálny počet záberov
TOTAL COUNT – celkový počet záberov

(HU) Kijelző konzol

1. Gombok
MODE – mód kiválasztása / a konzol bekapcsolása
SET – értékek beállítása (SCAN módban nem elérhető)
RESET – adatok nullázása
2. Funkciók
SCAN – a paraméterek automatikus váltása 6 másodpercenként
TIME – edzésidő
DIST – távolság
CAL – elégetett kalóriák
COUNT – aktuális húzásszám
TOTAL COUNT – összes húzásszám

(RO) Consola afişajului

1. Butoane
MODE – selectarea modului / pornirea consolei
SET – setarea valorilor (în afara modului SCAN)
RESET – resetarea datelor
2. Funcții
SCAN – comutarea automată a parametrilor la fiecare 6 secunde
TIME – timpul de antrenament
DIST – distanța
CAL – caloriiile arse
COUNT – numărul de mișcări (curent)
TOTAL COUNT – numărul total de mișcări

(UA) Консоль дисплея

1. Кнопки
MODE – вибір режиму / увімкнення консолі
SET – налаштування значень (поза режимом SCAN)
RESET – скидання даних
2. Функції
SCAN – автоматичне перемикання параметрів кожні 6 секунд

3. RPM (CN/M) – ruchy na minutę
3. Automatyka
Konsola wyłącza się po 4 minutach bezczynności. Ponowne uruchomienie następuje po wykryciu ruchu lub naciśnięciu przycisku.
4. Parametry techniczne
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT / TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Zasilanie: 2 × AAA (UM-4)
Temperatura pracy: 0–40°C
Temperatura przechowywania: -10–60°C

- RPM (CN/M) – strokes per minute
3. Automatic Function
The console turns off after 4 minutes of inactivity. It will restart automatically when movement is detected or a button is pressed.
4. Technical Specifications
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0.0–9999 | CAL: 0.0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Power supply: 2 × AAA (UM-4)
Operating temperature: 0–40 °C
Storage temperature: -10–60 °C

- RPM (CN/M) – počet záběrů za minutu
3. Automatika
Konzole se vypne po 4 minutách nečinnosti. Znovu se zapne při detekci pohybu nebo po stisknutí tlačítka.
4. Technické parametry
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Napájení: 2 × AAA (UM-4)
Provozní teplota: 0–40 °C
Skladovací teplota: -10–60 °C

- RPM (CN/M) – počet záberov za minútu
3. Automatika
Konzola sa vypne po 4 minútach nečinnosti. Znovu sa zapne pri detekcii pohybu alebo po stlačení tlačidla.
4. Technické parametre
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Napájanie: 2 × AAA (UM-4)
Prevádzková teplota: 0–40 °C
Skladovacia teplota: -10–60 °C

- RPM (CN/M) – húzások száma percenként
3. Automatika
A konzol 4 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol. Újraindul, amikor mozgást érzékel vagy egy gombot megnyomnak.
4. Műszaki adatok
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Tápellátás: 2 × AAA (UM-4)
Működési hőmérséklet: 0–40 °C
Tárolási hőmérséklet: -10–60 °C

- RPM (CN/M) – mișcări pe minut
3. Automatizare
Consola se oprește după 4 minute de inactivitate. Repornirea are loc după detectarea mișcării sau apăsarea unui buton.
4. Specificații tehnice
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT / TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Alimentare: 2 × AAA (UM-4)
Temperatura de funcționare: 0–40 °C
Temperatura de depozitare: -10–60 °C

- TIME – час тренування
DIST – дистанція
CAL – спалені калорії
COUNT – поточна кількість рухів
TOTAL COUNT – загальна кількість рухів
RPM (CN/M) – кількість рухів за хвилину

3. Автоматичні функції
Консоль вимикається після 4 хвилин бездіяльності.
Вона автоматично вмикається при виявленні руху або натисканні кнопки.
4. Технічні характеристики

(RU) Консоль дисплея

1. Кнопки
MODE – выбор режима / включение консоли
SET – установка значений (вне режима SCAN)
RESET – сброс данных
2. Функции
SCAN – автоматическое переключение параметров каждые 6 секунд
TIME – время тренировки
DIST – дистанция
CAL – сожжённые калории
COUNT – текущее количество движений
TOTAL COUNT – общее количество движений

(DE) Display-Konsole

1. Tasten
MODE – Modus auswählen / Konsole einschalten
SET – Werte einstellen (außer im SCAN-Modus)
RESET – Daten zurücksetzen
2. Funktionen
SCAN – automatischer Wechsel der Parameter alle 6 Sekunden
TIME – Trainingszeit
DIST – Distanz
CAL – verbrannte Kalorien
COUNT – aktuelle Anzahl der Züge
TOTAL COUNT – Gesamtanzahl der Züge

(LT) Ekranas konsolė

1. Mygtukai
MODE – režimo pasirinkimas / konsolės įjungimas
SET – reikšmių nustatymas (ne SCAN režime)
RESET – duomenų atstatymas
2. Funkcijos
SCAN – automatinis parametrų perjungimas kas 6 sekundes
TIME – treniruotės laikas
DIST – atstumas
CAL – sudegintos kalorijos
COUNT – esamas judesių skaičius
TOTAL COUNT – bendras judesių skaičius

TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Живлення: 2 × AAA (UM-4)
Робоча температура: 0–40 °C
Температура зберігання: -10–60 °C

RPM (CN/M) – количество движений в минуту

3. Автоматические функции
Консоль выключается после 4 минут бездействия. Она автоматически включается при обнаружении движения или нажатии кнопки.
4. Технические характеристики
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Питание: 2 × AAA (UM-4)
Рабочая температура: 0–40 °C
Температура хранения: -10–60 °C

RPM (CN/M) – Züge pro Minute

3. Automatikfunktion
Die Konsole schaltet sich nach 4 Minuten Inaktivität automatisch aus. Sie startet wieder, sobald eine Bewegung erkannt wird oder eine Taste gedrückt wird.
4. Technische Daten
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Stromversorgung: 2 × AAA (UM-4)
Betriebstemperatur: 0–40 °C
Lagertemperatur: -10–60 °C

RPM (CN/M) – judesių skaičius per minutę

3. Automatinė funkcija
Konsolė automatiškai išsijungia po 4 minučių neveiklumo. Ji vėl įsijungia, kai aptinkamas judėjimas arba paspaudžiamas mygtukas.
4. Techninės specifikacijos
TIME: 0:00–99:59 | DIST: 0,0–9999 | CAL: 0,0–9999 |
COUNT: 0–9999 | TOTAL: 0–9999 | RPM: 0–999
Maitinimas: 2 × AAA (UM-4)
Darbinė temperatūra: 0–40 °C
Laikymo temperatūra: -10–60 °C

IMPORTER / PRODUCENT

VELACO Sp. z o.o.

Świdry 104C,
21-400 Łuków
velaco.pl